

Passives

Please translate these data into your own language and transcribe them (using IPA, if possible). The data in the right column are grammatical in Farsi. Are they grammatical in your language as well?

Active	LV chg	Structural passive
<p>bə xori tapširmiš soxtan (bury)</p> <p>Ġali piyār-i-rā bə xori tapširmiš soxt-Ø ali father-3SGPSS-ACC to earth entrusting do.PST-3SG</p> <p>‘Ali buried his father.’</p>	X	<p>bə xori tapširilmīš biran</p> <p>Ġali-rā piyar-i bə xori tapširilmīš bi-Ø ali-râ father-3SGPSS to earth entrusted be.PST-3SG</p> <p>‘Ali’s father was buried.’</p>
<p>bä biyor doštan (memorize)</p> <p>nömreti-ra bä biyor-män došt-um number.2SGPSS-râ to memory-1SGPSS keep.PST-1SG</p> <p>‘I memorized your (phone) number’</p>	X	<p>bä biyor došta biran</p> <p>nömreti bä biyor došta bi-Ø number.2SG.PSS to memory kept be.PST-3SG</p> <p>‘your number was memorized’</p>
<p>be kâr keshidan (work) – The equivalent of this verb (fidoštan) is not a CP in Tat</p> <p>ali olâgh-o be kâr keshid-Ø ali donkey-ACC to work draw.PST-3SG</p> <p>‘ali made the donkey work’ or ‘Ali worked the donkey’</p>	X	<p>be kâr keshide shod</p> <p>olâgh be kâr keshide shod-Ø donkey to work drawn become.PST-3SG</p> <p>‘the donkey was exploited’</p>
<p>ħirsin soxtan (enrage)</p> <p>söhrab rüstäm-ä ħirsin soxt-Ø sohrab rostam-râ angry do.PST.3SG</p>	X	<p>ħirsin biran</p> <p>rostam ħirsin bi-Ø rostam angry be.PST-3SG</p>

Passives

'Sohrâb enraged Rostam'		'Rostam was enraged'
-------------------------	--	----------------------